

〈九月暝、牽戲——大武壠夜祭〉 影片導覽

撰文／國立高雄師範大學臺灣歷史文化語言研究所副教授 劉正元

壹、前言：影片內容導覽

〈九月暝、牽戲——大武壠夜祭〉是去年（2014）由高雄市立歷史博物館承辦（主辦單位為高雄市文化局，指導單位為文化部文化資產局，計畫主持人為簡文敏教授及劉正元教授）製作的紀錄片，內容為記錄高雄六龜頂荖濃和甲仙阿里關兩地大武壠平埔族群2013年農曆9月15日的夜祭活動影片，總長度55分鐘，共發行兩片DVD。影像內容依序介紹兩地夜祭的籌劃過程、儀式內容、祭品及歌謠、及族人對這兩項活動的看法等。本文即依據影像內容，為閱聽者簡介大武壠夜祭相關文史背景，若干逐字稿內容也直接引自影片。

頂荖濃和阿里關的平埔族群分別位居荖濃溪和楠梓仙溪的中上游（又稱為兩溪流域），



圖1 DVD正面



圖2 DVD背面



圖3



圖4



圖5



圖6



圖7



圖8

族群分類上均隸屬於大武壠系統，也被稱為四社番。據洪麗完等學者的考證：大武壠平埔族群在清朝乾隆年間自臺南玉井、左鎮一帶遷徙而來，目前主要分布於高雄市杉林、六龜、甲仙、桃源、那瑪夏等區域。

大武壠社群透過「開向」、「禁向」來規範族人的日常生活規範，其中，禁向期間族人禁止涉獵、歌舞及婚嫁等行為；而開向即是解除上述這些日常禁忌。無論禁向或開向，都要祭拜太祖，為族人重要之祭典。阿里關、頂荖濃及小林三地夜祭已經列為為高雄市重要的平埔族祭典，具有代表性及文化特色，祭典儀式之維繫及記錄刻不容緩。然而自2009年莫拉克風災後，小林平埔夜祭已在進行新的文化復振，不在此片收錄範圍，本片之影像記錄以阿里關暨頂荖濃兩地夜祭為主。

阿里關暨頂荖濃兩地夜祭時間都訂在每年農曆9月15日舉行（稱為「開向」），隔年3月15日則為「禁向」，兩者都在當地公廨進行。開向儀式訂於每年農曆9月15日。當日下午開始，族人會陸續準備檳榔、米酒、金紙、香枝、豬隻等祭品獻祭太祖，稍晚並在公廨前飲酒、唱歌、跳舞，是謂「牽戲」。雖然祭祀內容有些受到周遭族群影響，但是其基本形式（祭太祖、牽戲〔曲〕）仍舊保留過去傳統，為值得留下紀錄之重要文化資產。

貳、大武壠平埔族群的遷徙

「（荖濃溪和楠梓仙溪）兩河流域的平埔族群都是從清朝乾隆時期，陸續從臺南左鎮、新化那邊遷徙過來的……」

—— 國立暨南大學人類學研究所潘英海教授

高雄六龜頂荖濃，目前在行政區域上隸屬高雄市六龜區荖濃里，是一個在十八世紀由四社熟番遷移到荖濃溪流域所建立的平埔族聚落，屬於西拉雅族的旁支大武壠社群的四社群。根據洪麗完等學者的研究，大武壠社群又稱四社番，其來源是自十八世紀以來，原先居住在臺南大武壠（今玉井盆地）一帶的熟番，根據洪的說法，大武壠社群因為「漢番族群、熟番社群之間的競爭，移居番界外今臺南縣白河鎮東北部、南化鄉東半部、與高雄縣杉林、六龜、甲仙等鄉境。」

另外，族群內部也因外在因素的影響而進行再次的遷徙。十九世紀中期，由於當時高雄美濃地區客籍人士勢力進入楠梓仙溪中游，部分大武壠社群越過中央山脈，移往現在花東地區，在現在花蓮玉里、富里、池上一帶定居。

根據明治42年的戶籍調查：當時位於蕃薯寮廳四社熟番的人口總數共有6,188人，分別位於阿里關庄（1,176人）、大丘（邱）園庄（597人）、茄苳湖庄（613人）、十張犁庄（624人）、山杉林庄（517人）、六龜里庄（955人）、荖濃溪庄（759人）、土壠灣庄（920人）、新庄（27人）。目前（2013年11月）頂荖濃行政區隸屬於六龜區荖濃



圖9



圖10

里，戶數為674戶，總人口數為1,711人；行政區域隸屬於甲仙區關山里的阿里關人口較少，戶數為266戶，總人口數為713人。

在歷史遷徙的過程中，清代時移入此區四社番於此耕種、狩獵，與原居住在此的其他族群（指生番，如布農族、排灣族等）常有族群衝突。後來陸續又移入了臺灣閩南族群、臺灣客家族群、臺灣新住民（外省族群），形成了一個多元族群的文化景觀。頂荖濃公廨，是荖濃平埔族人祭祀太祖（祖靈信仰）的神聖空間，此特殊地景，形成他們與其他族群（臺灣漢人、布農族、排灣族）不同的文化區隔，交織著他們族群歷史、社會、文化的意義網絡。

參、公廨的建築形式及公廨祭典

「以前只有一個甕，裡面有水，外面有花，（甕）裡頭的水一整年都不會壞掉。」

——阿里關耆老陳有福

「自從（太祖）移到現址之後，太祖會常常過來扶乩，說需要一塊石頭。我們找了好久，才找到這塊石頭。」

——頂荖濃耆老金信文



圖11

大武壠特有的祭祀神明的儀式為「作向」，而被稱作「公廨」（又稱「公界」）的建築則是用來祭祀太祖的場所，也是聚落居民的公共祭祀空間。根據劉斌雄、日本學者清水純教授的研究：大武壠的公廨建築具有以下特徵：建築形式為單房式；公廨

內部有主柱、向神座和被稱為「向缸」的壺；公廨外部立起一支被稱為「向竹」的長竹。向神座和注滿水的向缸是被祭祀的對象。

日本學者國分直一寫下《祭壺之村》後，「阿立祖」信仰就廣為外界所認識。阿立祖信仰指的是分布於目前臺南市全境及高雄兩河流域，以及臺東縣內一部分平埔族群的信仰。劉斌雄指出：神明的名稱會因地區而有所差異，例如臺南佳里一帶會稱呼「阿立祖」；其他地方則會稱其為「太祖」或「老君」；而大武壠系統則稱呼他們的神明為「太祖」、「公廨祖」、「番祖」、「番太祖」。「番祖」、「番太祖」的「番」字具有負面的文化意涵，然而，在近年平埔文化復振運動之後，「番」不再成為具有負面意義的字詞，反倒成為平埔族群展現文化主體性的重要關鍵字，例如這次（2013年）六龜頂荖濃的夜祭主題就訂為：「九月暝、番仔戲、熟識味」，充分展現當地平埔族群的文化自信。

整體而言，目前頂荖濃和阿里關兩地的公廨空間大小相近，兩者皆沒有華麗繁複的裝飾，卻共同有著簡約樸實的風貌。阿里關的公廨位於台20線道路一旁，以水泥作為建造基底，外表覆以籐竹，屋頂覆以五節芒草，每年夜祭前必須更新籐竹及芒草。頂荖濃原先的公廨位於荖濃溪旁，2006年部分族人興建新的公廨（位於清奉宮旁），地址是六龜區頂荖濃頂濃路49巷6號。

雖然頂荖濃和阿里關兩地的公廨外在建築及形式差異不大，但是頂荖濃公廨上方左右兩側卻各立著一隻烏鴉，這是阿里關沒有的。根據報導人張銀來先生表示：烏鴉對頂荖濃在地人來說，有點類似打獵時的情報員角色。報導人陳忠慶接受訪談提到：「從前荖濃平埔族人曾與布農族發生糾紛，山地居民會來搶平地居民的財物，每當屋頂上的烏鴉，隱



圖12

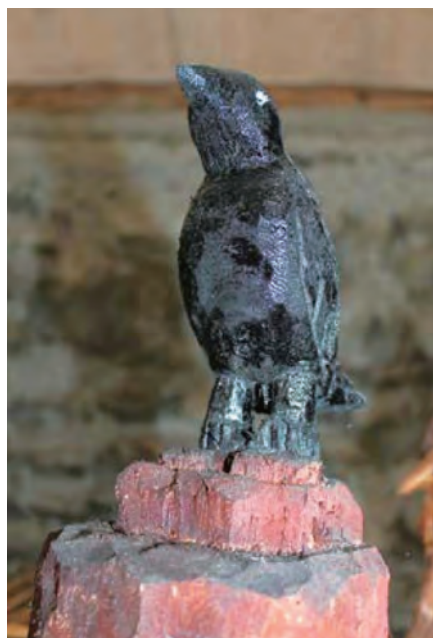


圖13

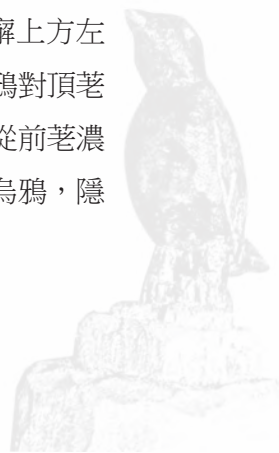




圖14

約看到遠方有人要攻過來的時候，烏鴉就會大叫，平地居民就會注意，出來查看巡邏。」因此，對族人而言，烏鴉有事前示警的功能，如今也成為公廨中重要的動物圖騰。

兩地公廨的前方，有一個小廣場，可供夜祭時牽戲及眾人歌舞之用。廣場前的

圍牆上，均立有一根以竹子製作的向柱，向柱是祭典時用來掛生豬肉以祭祀祖靈之用。至於公廨內部，則屬於神聖空間，公廨中每一件物品，例如：狩獵的器具、捕魚的器具、編製草繩、草鞋的器具、竹編提籃、豬頭骨（或其他獸物頭骨）、老照片等，都標記著族群過去的歷史、工藝成就與集體記憶。

肆、籌備經過：兩地負責夜祭的組織及籌劃過程

「歌謠我們會用（日語）五十音寫出來，然後我們會把它們拼成台語，然後這樣唱著，然後這樣傳下來。」

——關山社區發展協會總幹事蘇美玉

兩地夜祭的活動由當地主要的在地文史團體負責：頂荖濃為荖濃平埔文化永續發展協會；阿里關則是關山社區發展協會。兩地主要討論的焦點在於呈現夜祭的主題、活動的流程、公廨的佈置及歌謠的教唱等。因人口外流嚴重，阿里關舉辦的規模較小，參與的人數也較頂荖濃少。

閱聽者可以從這部影片中看到籌備過程裡的討論部分。阿里關著重在傳統歌謠的教唱，總幹事蘇美玉說明他們從農曆9月1日起就開始練唱歌謠，參與者先以日語五十音方式



圖15

寫出來，然後把他們拼成臺語；同樣地，頂荖濃也將主軸放在傳統夜祭牽戲（曲）的教唱，並藉以凝聚居民的認同感。此外，荖濃平埔文化永續發展協會也想利用外來者參與儀式的機會，舉辦一些平埔文化的體驗活動：例如編織草鞋、製作花環、飲食體驗等。

兩地公廨建築夜祭前更新屋頂芒草的時間也不相同：頂荖濃是在大約一週前；阿里關則是在夜祭當天上午才更新。

伍、儀式過程：祭品、飲食與傳統歌謠

「頂荖濃它沒有牽曲，只有牽戲。（牽戲）本來就是他們溝通的方式，所以它不是在表演給你看的，所以它是獨立的，它是在說：『你要跟你的祖靈說些什麼？』」

—— 臺東大學音樂系林清財教授

依照儀式的過程：兩地夜祭太祖儀式由農曆9月15日下午進行。以頂荖濃為例：兩點鐘開始部落巡禮；三點半舉行部落祭祀；四點半舉行在地藝文團體表演；五點半舉辦大武壠美食饗宴；晚間七點鐘以夜祭牽戲作為整個儀式的完結。

夜祭需準備的祭祀物品有：「豆仔『糰』」（稱mai）、麻糬、魚、雞、豬公、小芋頭、蕃薯、檳榔、水果、刀、槍、線袋、甕上的花圈等，潘麗華特別提到要準備荖濃溪中的生青苔祭拜太祖，另外在祭祀完後，族人會分享祭豬肉，並且強調他們某些對祭品的禁忌：





圖16



圖17

要拜青苔，就是溪流裡面的青苔，要去撿那個青苔來拜這樣子，那是以前祖先傳下來的。祭祀完之後，那個豬肉就會分給大家，大家吃平安，但是不拜粿，我們只有拜麻糬，還有豆仔粿，不像漢人，他們拜紅龜粿、發糕什麼的，太祖沒有吃那個，我們就沒有拜那個。就只有粿的部分，還有小米酒。

粿是混合米及其他食材所蒸煮的食物，也是頂荖濃平埔大武壠社群重要的食物。它通常出現在庶民生活及每年開向及禁向的宗教儀式上。關於這項食物的歷史記載，在清代光緒年間臺灣出版的《安平縣雜記》裡面如此說明四社熟番「作向」的祭品：

至向日，各番民家家戶戶，男女老少，均須至公界說向，每家必須備辦檳榔、粿酒挑往公界之中供養。何曰「粿」？係用白米或禾米和豈炊之，其名曰「粿」。

這裏所謂的「向日」，意指每年農曆9月15日的開向。每年的開向和禁向是平埔族最重要的祭典。農曆3月15日是禁向之日，禁向之後會群體內部有許多的禁忌規範，包括不能舉行婚嫁、歌舞、狩獵等，一直到農曆9月15日開向後，這些禁忌才得以解除。開向當天日落之後，族人會將粿、麻糬、檳榔、香煙等拿到公廨（即「公界」）去獻祭給太祖。

「向」其實是一種巫術，尪姨可以在任何物件上「作向」，完成後便等同在該物件上施了「詛咒」，任何人只要違背了「詛咒」，便會使身體不舒服，甚至對身體造成傷害，因此而達到禁止的目的。

平埔族「向」的習俗，可分為「公向」與「私向」。開禁向時各庄社需設一個公

廨、於屋頂鋪上茅草、在棟梁的兩端擺上三隻土做的假鳥，鳥身以竹模加以糊上，鳥口中啣著稻草。在屋子的兩旁排列刀槍武器，以祈福射獵的順利。屋內豎一根長度可達屋頂的大竹，大竹的前面再立約四尺的小竹，小竹中插一香燭稱為「向神座」。在座前放一塊大石頭當作神桌，桌上排列檳榔、燒酒，朔望之日更換



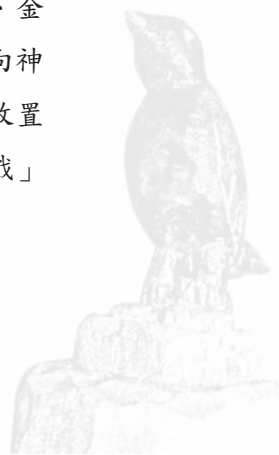
圖18

一次。並在禁向或開向前一日，相率入山捕鹿或山豬，然後將這些牲畜的頭取下，掛在神座後面的大竹竿上。各社民眾至公界必須備辦檳榔、炊煮後的糲等供品，歡欣歌舞後，個人吃自己所帶來的供物，剩的則帶回家。禁向以後，男女都必須致力於農事，射獵、歌舞、婚嫁在這段時間是被禁止的，一直要等到開向後才能解除這些束縛。此外，另有「私向」的巫俗儀式。有些平埔族的人相信，可以請「尪姨」以「向」害人，令人生病，也必須請「尪姨」才能解除免禍。四社平埔族群的公廨中，除了有「向神座」之外，尚有「向竹」、「向柱」、「向水」、「向酒」等。

至於祭品，《安平縣雜記》中提到開向時需要準備一項重要祭品（除開檳榔和酒），就是由「白米或禾米和豈炊之」的「糲」。糲在平埔族群的庶民生活中扮演非常重要的角色，會在重要的祭典：例如每年的開向儀式中使用；陳漢光在〈高雄縣甲仙阿里關及其附近平埔族宗教信仰和習慣調查〉文中提到：開向當日黃昏，向頭在準備祭拜太祖之前，需要準備「三牲」、「米」、「金紙」、「將盒」、「紅布」、「白布」、「檳榔」及一盆的糲，這種行為稱之為「班壓」；另外，在祭拜的歌詞內，也有提到糲。陳漢光如此描述當地開向的祭品及禮儀：

九月十五日這天，黃昏以後，大家做糲（如同米麻滋）並準備檳榔、金紙、香枝、白米、豬肉、魚、雞等物到「公廨」去獻祭。生肉可以插在「向神座」的竹筐上；白米要用盛器裝滿並圍披貯（土名袋仔）、絲及其他各物放置地上獻祭，然後燃香燒金紙，大家飲酒，唱歌、歌唱；也就是所謂「牽番戲」

.....



在南部平埔族群的民族誌記載中，糰和麻糰使用的場合並不一樣。劉斌雄在阿里關及甲仙公廨的調查中，提到開向（9月15日）和禁向（3月15日）時兩項食物的區隔與差異：開向時使用糰；禁向時則使用麻糰。劉在提及甲仙公廨禁向當天的祭品時如此說明：

在禁向的那一天，大家準備麻糰luku（是用整粒的米蒸做的）、檳榔aviki、酒、豬肉等祭品來公廨祭祀，現時也有人拿牲禮來拜者。下午有走向、晚上有牽曲等節目。

除了開向儀式外，其他社群中重要的節慶場合（如上述的開向儀式）、寺廟神明生日，及家中有新生兒時，糰也是一項招待賓客、人際往來間必備的食物。游永福（2012）曾提及甲仙阿里關2010年中的一項參訪及神明壽誕活動時，社區的族人準備糰來迎賓：



圖19



圖20



圖21

民國99年（2010）7月17日，甲仙鄉關山社區為了配合來賓參訪，社區夥伴們倡議製作平埔道地美食糲來待客；社區廟宇「震威宮」的田都元帥也提早做生日，……以祖靈最愛的糲來招待來賓，彰顯社區對這一回的參訪行程相當重視……

荖濃平埔族每年夜祭的儀式性實踐，形塑了荖濃平埔族群與其他族群的文化差異性，其中最重要的角色之一就是「尪姨」。過去的平埔族藉由「尪姨」承接平埔族群歷史，生產社群宗教地方性的脈絡，然而，現在荖濃平埔族的「尪姨」已經失傳，潘麗華小姐提及：

我們的尪姨，其實怎麼講，他是布農族，在桃源，但是，太祖那時候有說就請他，有給我們耆老指點說，指點說是去找誰來，今年的夜祭就去找他來，他可能有一些話要跟我們說，太祖可能有一些話要跟我們說。

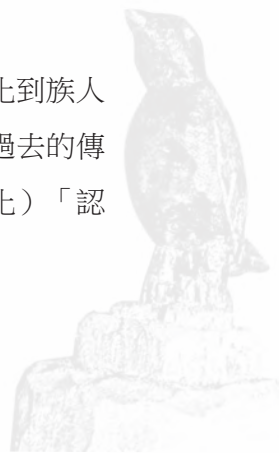
荖濃平埔族的夜祭儀式，本藉由薩滿／靈媒／女性——尪姨來主持，但現在的尪姨，是一位居住在桃源區的布農族男性，由他擔任部落居民與超自然神靈及力量之間媒介者。為什麼呢？荖濃部落原有的尪姨過世了，短時間之內又不可能有自己的尪姨，而頂荖濃部落的族人不想讓祭典中斷，就必須找到適當的人來代理這項職務。經由太祖的指示，找到這個布農族男性來擔任此項與太祖溝通的任務，並幫忙族人驅邪治病。

陸、族人發聲：當地人對儀式的回應

「我們用自己編出來的圖案，創造屬於我們的文化圖騰。」

—— 荖濃平埔文化永續發展協會總幹事潘麗華

隨著與漢人的文化接觸，平埔族漢化的程度日深，主流社會的價值逐漸深化到族人的日常生活之中。然而，透過夜祭太祖這樣的文化復振運動，族人逐漸找回了過去的傳統價值及文化主體性，並深入思考文化元素如何保留及凸顯（身分／地方／文化）「認



同」的重要性。潘麗華曾如此評論：

文化就是一代傳一代，因為上一代的沒有傳給我們，所以，變成我們現在要去尋根，就比較吃力，……如果我們沒有把這個根尋回來，那我的下一代，他們要尋根的時候，根本就無法尋根，什麼都沒有，如果我這一代有在尋根，把這一代的根留下來，然後，保留起來，傳給他們，他們以後不會說，我回來找親人就找不到。文化傳承在我們人類算是很重要的一部分，要不然，像我現在要去尋根，要去哪裡找啊？

荖濃平埔族群應如何致力於保存自身文化與凝聚自身文化的認同呢？他們又如何與公部門或鄰近其他村落間互動？潘麗華提到：

像這一次（夜祭），我就發邀請卡，去邀請我們附近的族親啊，一起共襄盛舉，或者一些比較小的公部門，因為如果比較大的公部門，會不會變成公部門在主導？因為這算是聚落的文化，如果說，一直都是公部門在主導的話，他們又會來改變我們的文化。……這樣子，就變成我們不要去傳承了，是這樣，所以，大部分都是我們自己是主導。像我們前幾年也都是這樣，都是我們自己辦，還沒有成立協會之前，因為我們去年（2012年）六月十號，我們才成立荖濃平埔文化園區發展協會的，之前，都是一戶一菜、一人一菜，都是用一人一菜，然後來公廨這邊，幫太祖做夜祭這部分，我們會廣播，夜祭到了，一戶啊一人一菜，飲料的部分，或你要煮什麼，都可以……。

荖濃平埔居民的文化（身分）認同，是他們尋根的力量。頂荖濃於2012年6月10日成立高雄市荖濃平埔文化永續發展協會，致力於擴大舉辦平埔族傳統夜祭文化活動，族人由下而上主導了整個籌備與執行，將自身平埔文化具體落實與呈現。荖濃社區平埔族與公部門之間建立微妙的依存又自主關係，並與其他部落之間保持友好，節慶時互相邀請的義務，聯繫了他們的感情，建立了神祇、祭物分享的互惠體系與社會網絡。

柒、結語

人類學家Paul Connerton認為社會集體記憶可以透過慶典活動與身體實踐方式展現，所以儀式不只具有表達性的意涵，同時也連結了現在與過去。夜祭當天，許多出門在外的子弟都會返鄉，對平埔文化有興趣的外來者也會共襄盛舉，祭典後的飲食共食與共享也成為平埔文化的重要特色之一。夜祭時唱的牽曲是一種文化傳承，參與者沒有年齡的限制，形式是「一男一女手交叉跳四部曲」，影片最後呈現眾人牽手圍繞頂荖濃公廨的景象，扮隨著古老的曲調，牽曲吟唱與歌舞的文化展演展現族人情感表述和娛樂的意義，也重新喚起平埔族人的身體感和情緒表述經驗，正是這些慶典活動所體現的特質，形塑了整個社群的集體記憶。



參考書目／

一、中文專書

陳逸君、劉還月（2010），《滾滾塵石下的族群融合：莫拉克颱風前後的楠梓仙溪與荖濃溪部落變遷史（四社平埔卷）》。南投：國史館臺灣文獻館。

臺灣銀行經濟研究室（1959），《嘉義管內採訪冊：安平縣雜記》。南投：國史館臺灣文獻館。

二、翻譯專書

保羅·康納頓（Paul Connerton）著，納日碧力戈譯（2000），《社會如何記憶》。上海：人民出版社。

三、期刊論文

洪麗完（2007），〈清代楠梓仙溪、荖濃溪中游之生熟番族群關係（1760-1888）：「撫番租」為中心〉，《台灣史研究》，14（3）。頁1-71。

陳漢光（1963），〈高雄縣阿里關及附近平埔族宗教信仰和習慣調查〉，《臺灣文獻》，14（1）。頁159-168。

游永福（2012），〈糎——土豆糎與蕃薯糎的競秀〉，《高雄文獻》，2（2）。頁153-156。

劉斌雄（1987），〈臺灣南部地區平埔族群的阿立祖信仰〉，《臺灣風物》，37（3）。頁1-62。

簡文敏（2004），〈族群文化價值與地方文化模式建造——以小林平埔夜祭為主的觀察〉，《高雄文化研究 2004年年刊》。頁199-215。